



# PRESS RELEASE

from

## THE FRICK COLLECTION

---

1 EAST 70TH STREET • NEW YORK • NEW YORK 10021 • TELEPHONE (212) 288-0700 • FAX (212) 628-4417

---

### LA FRICK COLLECTION PROPONE UNA MIRADA AL ARTE ESPAÑOL ESTE OTOÑO

*La Manera Española: Dibujos De Ribera A Goya*

Y

*El Rey De Guerra: El Retrato De Felipe IV Por Velázquez*

#### ***La manera española: dibujos de Ribera a Goya***

Del 5 de octubre de 2010 al 9 de enero de 2011



Jusepe de Ribera (c. 1591–1652), *Cabeza de hombre con figurillas en la cabeza*, pluma y pincel con aguada marrón sobre dibujo preparatorio en tiza negra sobre papel preparado, 6 11/16 x 4 1/16 inches, Philadelphia Museum of Art\*

Los más grandes dibujantes españoles de los siglos XVII a XIX – Ribera, Murillo y Goya entre otros – crearon obras de una ideosincrasia fascinante. Estos dibujos dispares, en los que se puede percibir una “manera” específicamente española, serán el tema de una exposición exclusiva en la Frick Collection en otoño de 2010. La muestra contará con más de cincuenta de los mejores dibujos españoles procedentes de museos y colecciones privadas de las proximidades de Nueva York, entre ellos el Metropolitan Museum of Art, la Hispanic Society of America, la biblioteca y museo Morgan, el museo de la universidad de Princeton, y el museo de arte de Filadelfia.

Abren la exposición raros dibujos de los maestros de principios del siglo XVII, Francisco Pacheco y Vicente Carducho, seguidos de varios espectaculares dibujos a la sanguina del famoso dibujante Jusepe de Ribera. La muestra continúa con bocetos rápidos y dibujos más acabados a la aguada, elegidos entre la rica obra del maestro andaluz Bartolomé Esteban Murillo, junto con dibujos vivaces de

Francisco de Herrera el Viejo y su hijo, así como del pintor cortesano Juan Carreño de Miranda, entre otros. La segunda parte de la exposición presentará unos veintidós dibujos del gran dibujante Francisco de Goya, cuya obra gráfica rara vez se estudia en el contexto esclarecedor de los dibujantes españoles anteriores. Estas obras, en su mayoría procedentes de sus álbumes privados, son testimonio de la continuidad entre sus intereses temáticos y los de sus predecesores españoles, y dan fe de la imaginación enormemente fértil de Goya.



Francisco de Goya y Lucientes (1746–1828), *Campechino llevando a una mujer* (Album F. 72), 1814–20, pincel y tinta sepia y aguada sobre papel, 8 1/16 x 5 5/8 inches, cortesía de la Hispanic Society of America, New York

La exposición está organizada por Jonathan Brown, ocupante de la cátedra Carroll and Milton Petrie de Arte de la New York University; Lisa A. Banner, investigadora independiente; y Susan Grace Galassi, conservadora de la Frick Collection. Irá acompañada de un catálogo ilustrado con fichas escritas por los organizadores y por Reva Wolf, catedrático de Historia del Arte, State University of New York at New Paltz, autora de *Goya and the Satirical Print in England and on the Continent, 1730–1850*, y Andrew Schulz, catedrático asociado y director del departamento de Historia del Arte de la universidad de Oregón y autor de *Goya's Caprichos: Aesthetics, Perception, and the Body*. La exposición se hace posible, en parte, gracias a la Fundación David L. Klein Jr., Elizabeth and Jean-Marie Eveillard, y la Fundación Samuel H. Kress. El catálogo ha sido generosamente financiado por el Center for Spain in America.

## ***El Rey de guerra: el retrato de Felipe IV por Velázquez***

Del 26 de octubre de 2010 al 23 de enero de 2011



Diego Rodríguez de Silva y Velázquez (1599–1660), *El rey Felipe IV de España*, 1644, óleo sobre lienzo, 51 1/4 x 39 1/4 inches, The Frick Collection, New York

Pintado por Velázquez en la cumbre de su carrera, el retrato de *Felipe IV de España* de la Frick es uno de los mejores logros del artista. Crónicas de la época y documentos en archivos españoles indican que el cuadro se pintó en un estudio improvisado a tan solo unos pocos kilómetros del frente abierto en Cataluña, y que el rey posó para Velázquez en tres sesiones. El cuadro, que muestra al retratado vestido de traje militar, una elección atípica, se mandó a Madrid donde se usó para celebrar la victoria. Exhibido en una iglesia bajo un rico dosel borado en oro, este cuadro encarnó la idea, corriente en aquella época, de la monarquía como forma de gobierno sancionada por Dios.

Como parte de un programa centrado en arte español este otoño, la Frick presenta una exposición monográfica sobre este retrato, que el pasado invierno regresó del Metropolitan Museum of Art después de ser limpiado por primera vez en más de sesenta años. El juego de la luz sobre los bordados de hilo de plata, que cubren la llamativa casaca carmesí del rey, resulta chocante debido al modo tan libre y espontáneo en que Velázquez lo capta, que podría decirse único en la obra del artista y que ahora puede apreciarse mejor. La limpieza llevada a cabo por Michael Gallagher, restaurador de pintura Sherman Fairchild del Metropolitan Museum of Art, sacó a la luz la rutilante superficie original del cuadro, que se hallaba cubierta por un barniz amarillento. Además, se realizó por primera vez un primer estudio técnico del cuadro, que incluyó microfotografías, radiografías, y reflectografía infrarroja. Esta exposición ha sido posible gracias al patrocinio de la Andrew W. Mellon Foundation.

Organizada por Pablo Pérez d'Ors, asistente de conservación Andrew W. Mellon, la exposición de la Frick mostrará la obra maestra, recientemente restaurada, a la luz de una nueva labor de investigación y de los hallazgos encontrados durante la reciente limpieza y examen del cuadro. Además, aportará más datos sobre la función del retrato y el significado de la presentación del rey vestido de soldado, atendiendo también a las conexiones que existen entre esta obra y otras pinturas del artista y su taller. Una estimulante mezcla de arte, política, guerra y religión en la España del Siglo de Oro cobrará vida en la Frick, de la mano de esta obra maestra.

\* Información completa sobre el dibujo de Ribera en la primera página es:

Jusepe de Ribera (c. 1591–1652), *Cabeza de hombre con figurillas en la cabeza*, pluma y pincel con aguada marrón sobre dibujo preparatorio en tiza negra sobre papel preparado, 6 11/16 x 4 1/16 inches, Philadelphia Museum of Art: Legado Muriel y Philip Berman; procedente de la Academia de Bellas Artes de Pennsylvania, adquirido con fondos de Muriel y Philip Berman y del Edgar Viguers Seller Fund (by exchange)

## INFORMACIÓN GENERAL

Teléfono de información general: (212) 288-0700

Página web: [www.frick.org](http://www.frick.org)

E-mail: [info@frick.org](mailto:info@frick.org)

Dirección: 1 East 70th Street, near Fifth Avenue.

Horario: abierto seis días a la semana: de 10am a 6pm de martes a sábado; de 11am a 5pm los domingos. Cerrado los lunes, Año Nuevo, Día de la Independencia, Acción de Gracias, y el día de Navidad. Horario limitado (de 11am a 5pm) en Lincoln's Birthday, Election Day, y Veterans Day.

Entrada: \$18; personas mayores \$12; estudiantes \$5; "pague lo que quiera" los domingos de 11am a 1pm

**NOTA AL LECTOR: No se permite la entrada a la colección a niños menores de 10 años.**

Metro: #6 local (Lexington Avenue), estación de la calle 68; Bus: M1, M2, M3, y M4 dirección sur hasta la calle 72, y dirección norte en Madison Avenue hasta la calle 70

Información para la visita: La audioguía está incluida en el precio de admisión a la colección permanente. La guía está disponible en seis idiomas: inglés, francés, alemán, italiano, japonés, y español.

Tienda del museo: la tienda abre a la misma hora que el museo, y cierra un cuarto de hora antes de que cierre el museo.

Grupos: llame al número (212) 288-0700 para obtener más información y hacer reservas.

Programas públicos: El calendario de eventos se publica con regularidad y está disponible; solicítelo.

21 de mayo de 2010

Para obtener más información de prensa, póngase en contacto con Heidi Rosenau, Manager of Media Relations & Marketing, o Alexis Light, Media Relations & Marketing Coordinator

Teléfono de la oficina de prensa:

(212) 547-6844

Teléfono general:

(212) 288-0700

Fax:

(212) 628-4417

E-mail:

[mediarelations@frick.org](mailto:mediarelations@frick.org)